

-COMUNICADO DE LA FUNDACIÓN SECRETARIADO GITANO-

La trapacería de la Real Academia de la Lengua con los gitanos

La nueva edición del Diccionario de la RAE sustituye la 4ª acepción de Gitano “*que estafa u obra con engaño*” por “*trapacero*” (de “*trapaza*”: artificio engañoso e ilícito con que se perjudica y defrauda a alguien en alguna compra, venta o cambio).

De oportunidad perdida y auténtica trapacería (artificio engañoso con que se defrauda a la comunidad gitana con este cambio) puede calificarse la solución que ha dado la Real Academia de la Lengua Española en la nueva edición de su Diccionario puesto a la venta ayer 20 de octubre sobre el término “gitano”.

Teniendo en cuenta los plazos que separan una edición de otra (13 años entre estas dos últimas, la 22ª y la 23ª), la antigua petición del movimiento asociativo gitano de eliminar o modificar esta acepción peyorativa y discriminatoria sobre el término Gitano y otras definiciones como “gitanada” (2. f. Adulación, chiste, caricias y engaños con que suele conseguirse lo que se desea) seguirá durmiendo una buena temporada el sueño de los justos.

Desde la Fundación Secretariado Gitano consideramos que si bien no lo hace tan escandalosamente visible como en la acepción 4 de la 22ª edición, que identificaba a las personas gitanas con “estafadores” o “engañadores”, en esta 23ª edición, en la acepción 5, la vinculación con la “trapaza” y la “trapacería” tampoco es nada positiva, manteniendo esa connotación de tramposos y engañosos, de asociación con una conducta ilícita, sin indicar siquiera que se trata de un uso coloquial o arcaico.

Lamentamos por ello que la Real Academia de la Lengua Española no haya modificado con mejor criterio el término “gitano” siguiendo la reciente recomendación de la Defensora del Pueblo quien solicitaba la revisión y modificación de esta acepción 4, dado que consideraba discriminatorio "la imputación a un colectivo de personas, por el mero hecho de su pertenencia al mismo, de una conducta negativa, en concreto de engaño".

Hay que señalar que la comunidad gitana, tanto en España como en el conjunto de la Unión Europea, es uno de los grupos sociales peor valorados y sobre los que pesan antiguos estereotipos negativos y prejuicios, con graves consecuencias discriminatorias en su día a día que les impiden el ejercicio de sus derechos fundamentales.

Por ello, desde la FSG pensamos que en nada contribuye esta forma de visibilización de las personas y la cultura gitana en un documento de tanto uso popular, educativo y de carácter referencial como el Diccionario de la RAE con una acepción tan negativa sobre la que, como mínimo, se podría haber indicado su carácter ofensivo y discriminatorio.

“GITANO” SEGÚN EL DRAE

EN LA 23 EDICIÓN

gitano, na.

(De *egiptano*, porque se creyó que procedían de Egipto).

1. adj. Dicho de una persona: De un pueblo originario de la India, extendido por diversos países, que mantienen en gran parte un nomadismo y han conservado rasgos físicos y culturales propios. **U. t. c. s.**

2. Pertenciente o relativo a los gitanos.

3. adj. Propio de los **gitanos**, o parecido a ellos.

4. **caló** (Pertenciente al caló)- *Léxico gitano*

5. trapacero. U.t.c.s

6. Coloq. Que tiene gracia y arte para ganarse las voluntades de otros. **U. m.** como elogio, y especialmente referido a una mujer. **U. t. c. s.**

7. adj. **desus. egipcio** (natural de Egipto). Era U.t.c.s.

6. m. **caló**. (variedad del romaní)

que no se lo salta un ~.

1. **expr. coloq. U.** para ponderar lo grande o extraordinario en cualquier aspecto.

□ V.

brazo de gitano

seguidilla

EN LA 22ª EDICIÓN

gitano, na.

(De *egiptano*, porque se creyó que procedían de Egipto).

1. adj. Se dice de los individuos de un pueblo originario de la India, extendido por diversos países, que mantienen en gran parte un nomadismo y han conservado rasgos físicos y culturales propios. **U. t. c. s.**

2. adj. Propio de los **gitanos**, o parecido a ellos.

3. adj. Que tiene gracia y arte para ganarse las voluntades de otros. **U.** más como elogio, y especialmente referido a una mujer. **U. t. c. s.**

4. adj. coloq. Que estafa u obra con engaño. **U. t. c. s.**

5. adj. ant. egipcio (natural de Egipto).

6. m. caló.

que no se lo salta un ~.

1. expr. coloq. U. para ponderar lo grande o extraordinario en cualquier aspecto.

□ V.

brazo de gitano

seguidilla gitana

Para más información:

Pilar Calón

Área de Comunicación de la Fundación Secretariado Gitano

91 422 0960 / 670 249 015

pilar.calon@gitanos.org / www.gitanos.org

La Fundación Secretariado Gitano (FSG) es una entidad social intercultural que lleva trabajando más de 30 años por la promoción y la inclusión social de la población gitana en España y en el contexto europeo. Desarrollamos proyectos y proporcionamos servicios a las familias gitanas principalmente en los ámbitos del empleo, la educación, la salud o la vivienda, pero nuestro trabajo también se dirige a promover políticas más activas para la inclusión social de la población gitana, luchar contra la discriminación y garantizar la igualdad de derechos y oportunidades para todas las personas. www.gitanos.org